



PRLPV120 / 570946



PRLPV144 / 570979

FR **PERCEUSE-VISSEUSE SUR BATTERIE**
Manuel d'instructions et d'utilisation

EN **BATTERY-POWERED DRILL-SCREWDRIVER**
User and maintenance manual

IT **TRAPANO-AVVITATORE A BATTERIA**
Manuale di istruzioni e di manutenzione

Réf. / Art. Nr. : PRLPV120 / 570946
PRLPV144 / 570979

Imp. par / by: Ribimex S.A. – 56 Route de Paris – FR-77340 Pontault-Combault
Imp. da: Ribimex Italia SRL – Via Igna, 18 – IT-36010 Carrè (Vi)
[v1-2016-03-21]

**AVERTISSEMENT:**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

**AVVERTENZA:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

I. NOMENCLATURE

Voir Fig.1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

III. Avertissements de sécurité

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

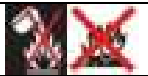
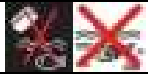
Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant.

	Ne pas exposer aux intempéries, à l'humidité (ex. : à la pluie, à la neige...) Ne pas utiliser dans des locaux humides ou mouillés
	Ne pas exposer le produit à des températures extrêmes (trop chaude ou trop froide). Protéger le produit contre toute exposition directe aux rayons du soleil.
	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration de l'outil en cas de non-respect des consignes
	Lire le mode d'emploi.
	Porter des protections appropriées (masque anti-poussières, lunette de sécurité, protection auditive)
	Porter des gants et chaussures de protection.
	Tenir toutes les parties de votre corps éloignées des pièces en mouvement (porte-embout, embout)
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail.
	Débrancher le produit de sa source d'alimentation avant toute opération d'entretien, de nettoyage ou intervention sur le produit ; ou lorsque vous n'utilisez pas le produit. Débrancher immédiatement le transformateur de sa source d'alimentation si le câble d'alimentation ou prolongateur est endommagé ou coupé en cours de recharge. Débrancher le transformateur par la prise. Ne pas tirer sur le câble.
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale
	Les accumulateurs/batteries doivent être collectées, recyclées ou jetées de manière environnementale. Déposez-les dans un centre de recyclage ou rapportez-les dans les points de collecte prévus par les pouvoirs publics. Les accumulateurs rechargeables contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Ne pas jeter les accumulateurs/batteries avec les ordures ménagères. Pour tout renseignement, demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale.

	Risques d'explosion! Protégez la batterie de la chaleur et du feu. Ne pas jeter au feu. Ne pas brûler
	Protection de l'environnement : ne jetez pas la batterie dans l'eau. Ne pas jeter dans l'environnement.
	Température ambiante maximale : 45°C. Il est recommandé de recharger les accumulateurs/batteries dans un environnement dont la température est comprise entre +10°C et +40°C.

(A) Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** *Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil électroportatif adapté pour le travail à effectuer.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre à la vitesse pour lequel il a été conçu.*
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.*
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) Garder les outils de coupe affûtés et propres.** *Des outils de coupe correctement entretenus avec des bords coupants aiguisés sont moins susceptibles de coincer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les embouts etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5) Maintenance et entretien

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

6) Utilisation et entretien des outils fonctionnant sur batterie

- a) Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de batterie peut créer un risque de feu s'il est utilisé avec un autre type de batterie.*
- b) Utiliser l'outil uniquement avec les batteries spécifiquement conçues pour eux.** *L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.*
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, tels que par ex. trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre objet métallique de petite taille qui peut donner lieu à une connexion entre une borne et une autre.** *Court-circuiter les bornes d'une batterie peut causer des brûlures ou un incendie.*
- d) Dans de mauvaises conditions d'utilisation, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter un médecin.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) Assurez-vous que l'interrupteur soit en position arrêt avant d'insérer la batterie.** *Procéder à*

l'insertion de la batterie sur un outil dont l'interrupteur est sur « marche » est source de risques. Risque de blessure corporelle.

(B) Instructions de sécurité supplémentaires pour perceuse

- a) **Porter des protections auditives lorsque vous utilisez l'outil.** *L'exposition au bruit peut causer une perte de l'audition.*
- b) **Utiliser les poignées auxiliaires (si fournies avec l'outil).** *Une perte de contrôle de l'outil peut causer des blessures.*
- c) **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle le dispositif de serrage ou l'accessoire de coupe/perçage ou la vis peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon.** *Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*
- d) **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains (si possible) et veiller à toujours garder une position de travail stable.** *Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre. Lors du vissage ou du dévissage, si l'embout bloque, il peut en résulter un couple de réaction élevé.*
- e) **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** *Un contact avec des conduites d'électricité peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.*
- f) **Bloquer la pièce à travailler. Ne jamais tenir la pièce à travailler avec les mains ou sur vos cuisses ou contre votre corps.** *Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains. Une pièce à travailler instable peut entraîner la perte de contrôle de l'outil et/ou des blessures.*
- g) **Placez-vous de manière à éviter d'être pris entre l'outil ou la poignée latérale ou l'embout et les murs ou les montants ou la pièce à travailler.** *Si le foret se coince ou grippe dans la pièce à travailler, le couple de réaction de l'outil pourrait écraser votre corps.*
- h) **N'utilisez pas de foret et/ou embout émoussés ou endommagés.** *Les forets/ embouts émoussés ou endommagés ont tendance à gripper dans l'ouvrage, à casser ou à être éjectés.*
- i) **En installant un foret ou un embout, insérez la tige de ce dernier bien à l'intérieur du mandrin.** *Si le foret / embout n'est pas inséré assez profondément, l'emprise de la pince sur le foret / embout est réduite entraînant un risque accru de perte de contrôle. Après avoir inséré le foret/embout, tirez sur celui-ci pour vous assurer qu'il est bien verrouillé.*
- j) **Si le foret grippe ou reste coincer dans pièce à travailler, arrêtez immédiatement l'outil en relâchant l'interrupteur gâchette, inversez le sens de rotation et appuyez lentement sur l'interrupteur gâchette pour faire ressortir le foret.** *Attendez-vous à des couples de réaction importants pouvant causer un contrecoup*
- k) **Ne saisissez pas l'outil (le mandrin ou l'embout) en cours de travail et ne placez pas vos mains trop près du foret ou du mandrin en rotation.** *Risque de lacérations.*
- l) **Eviter de toucher le foret juste après son utilisation car il peut être chaud. De même, lorsque vous retirez le foret / embout de l'outil, veillez à porter des gants de protection pour saisir le foret ou l'accessoire.** *Les accessoires (foret ou embout) peuvent être chauds après une utilisation prolongée. Evitez tout contact avec la peau. Risque de brûlures.*
- m) **Avant de poser l'outil, attendre que l'accessoire et le mandrin soit complètement à l'arrêt.** *L'accessoire risque de se coincer, pouvant entraîner une perte de contrôle de l'outil.*

(C) Mises en garde additionnelles pour le chargeur et la batterie

Avant d'utiliser le chargeur et la batterie, veuillez lire attentivement toutes les consignes et tous les marquages d'avertissement concernant le chargeur, la batterie et l'outil.

1) Chargeur

- a) **Ne jamais tenter d'ouvrir ou de démonter le chargeur. Si le chargeur est endommagé, est tombé, cessez de l'utiliser et ne tentez pas de le réparer.** *Rapporter le chargeur pour réparation au service après-vente ou auprès d'un professionnel qualifié, afin d'éviter tout danger à l'utilisateur, ou le mettre au rebut dans le respect de la législation locale.*
- b) **Protéger le chargeur de toute source de chaleur (ex. exposition directe aux rayons du soleil, au feu, à un radiateur,...).** *Risque de détériorations.*
- c) **N'exposer pas le chargeur à l'eau, à l'humidité et au froid (gel).** *Risque de choc électrique.*
- d) **Si le câble électrique ou la prise est défectueux. Ne pas utiliser le chargeur jusqu'à ce qu'il ait été réparé par une personne qualifiée. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son centre de réparation agréé, afin d'éviter un danger.** *Risque de choc électrique.*
- e) **Utiliser uniquement le chargeur fourni avec l'outil ou de même type et même modèle pour recharger les accumulateurs.** *L'utilisation d'autres chargeurs non adaptés augmente le risque de choc électrique ou de dommages ou de blessures.*
- f) **Ne jamais tenter de recharger des piles non rechargeables.** *Risque d'explosion.*
- g) **Utiliser le chargeur uniquement à température ambiante, entre +10°C et +40°C. Ranger le chargeur dans un lieu sec, à l'abri du froid dont la température ne dépasse pas +40°C.** *Pour éviter tout risque d'endommagement.*
- h) **Le chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.**
Posez le chargeur sur une surface plane, solide et résistante au feu et à distance de tout matériau inflammable. Ne recharger pas l'accumulateur dans un environnement humide ou mouillé. Le chargeur et l'accumulateur s'échauffent pendant la charge.

2) Batterie (accumulateur)

- a) **Ne jamais tenter d'ouvrir l'accumulateur. Si l'accumulateur est endommagé, cessez de l'utiliser et ne tentez pas de le recharger.** *Risque de court-circuit ou de décharge électrique ou d'explosion. Le mettre au rebut dans le respect de la législation locale.*
- b) **Protéger l'accumulateur de toute source de chaleur (par ex.: exposition directe aux rayons du soleil, au feu, à un radiateur,...).** *Risque d'explosion.*
- c) **N'exposer pas l'accumulateur à l'eau, à l'humidité et au froid (gel).** *Risque de détérioration.*
- d) **En cas d'endommagement et d'utilisation non-conforme de l'accumulateur, des vapeurs peuvent s'en échapper. Veillez à ventiler l'aire de travail. Les vapeurs peuvent être nocives et entraîner une irritation des voies respiratoires.**
- e) **N'utiliser l'accumulateur fourni qu'avec l'outil.** *L'utilisation d'accumulateur non adapté à l'outil augmente le risque de choc électrique ou de surcharge dangereuse.*
- f) **N'utiliser que des accumulateurs d'origine ou recommandés par le fabricant correspondant à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.** *Lors de l'utilisation d'autres accumulateurs (par ex. accumulateurs non authentiques, accumulateurs modifiés ou d'autres fabricants), il y a danger d'explosion pouvant entraîner des blessures et des dommages matériels.*
- g) **Recharger l'accumulateur uniquement à température ambiante, entre +10°C et +40°C. Ranger l'accumulateur dans un lieu sec, à l'abri du froid dont la température ne dépasse pas +40°C.** *Pour éviter tout risque d'endommagement de l'accumulateur.*
- h) **Ne jamais entreposer, transporter ou ranger la batterie dans un lieu (ex. poche, caisse à outils, établi...) ou elle puisse entrer en contact avec d'autres objets métalliques.** *Risque de court-circuit de la batterie pouvant causer des dommages, des brûlures ou un incendie.*

(D) Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique

1. Familiarisez-vous avec les commandes de contrôles et l'utilisation du produit.

2. Garder les enfants et toute autre personne éloignés

Ne laisser personne toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge.

Il est recommandé de maintenir éloignées toutes les personnes non concernées par l'utilisation du produit (et tout spécialement les enfants).

L'outil ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou dans l'environnement des enfants. Ne laissez jamais des enfants l'utiliser. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

3. L'utilisation de ce produit est interdite aux enfants et adolescents non supervisés et sans surveillance.

Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris, le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.

Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

4. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

5. Ne pas utiliser l'outil dans des conditions ou aires de travail mouillées ou humides. Gardez l'aire de travail exempte d'obstacle pouvant créer un risque de trébuchement.

6. Ne jamais changer le sens de rotation du mandrin pendant que l'outil est encore en fonctionnement. Assurez-vous que le mandrin soit à l'arrêt complet avant de changer le sens de rotation.

7. Ne jamais poser l'outil à moins qu'il soit éteint et que le mandrin soit à l'arrêt complet.

8. Gardez les mains et toute autre partie du corps loin de la pièce à travailler tant que l'outil tourne. Gardez les mains loin du dessous de la pièce à travailler pendant l'utilisation. Ne pas utiliser vos mains pour enlever la poussière, les copeaux ou tout autre déchet alors que l'outil est en fonctionnement. Ne pas toucher l'embout / la mèche juste après son utilisation, il peut être chaud et causer des brûlures.

9. En mode vissage/dévissage, positionner l'embout sur la tête de vis uniquement avec l'outil arrêté.

10. Risques résiduels

Même lorsque l'outil est utilisé comme prescrit, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduel.

Les risques suivants peuvent se présenter de par la construction et la conception de l'outil:

a. Les dommages aux poumons si un masque anti-poussière efficace n'est pas utilisé.

b. Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas utilisée.

c. Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil est utilisé sur de longues périodes de temps ou s'il n'est pas bien géré et bien entretenu

10.1- Niveau sonore



Porter des protections auditives lorsque vous utilisez l'outil.

Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à une méthode d'essai normalisée (EN60745).

Les mesures réelles des niveaux sonores de l'appareil sont reportées au tableau des caractéristiques.

10.2- Niveau de vibrations

La valeur déclarée totale de vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et qui pourrait être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

La valeur déclarée totale de vibrations peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire

de l'exposition.

Avertissement! Le niveau de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut être différent de la valeur déclarée totale en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui sont basés sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation tels que les moments où l'outil est éteint et quand il tourne à vide en plus du temps de déclenchement).

10.3- ATTENTION!

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Cette zone peut dans certains cas interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous vous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant d'implants médicaux avant de faire fonctionner cette machine.

11. Sécurité électrique

Toujours vérifier que la tension de l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

12. Remplacement du câble d'alimentation

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble câble + prise disponible auprès du fabricant ou son service après-vente ou d'une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

Si le câble ou cordon prolongateur est détérioré ou endommagé en cours d'utilisation, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne pas toucher le câble ou le cordon avant que la fiche ne soit retiré de la prise de courant

13. Remarques

Les consignes de sécurité et les instructions indiquées dans la présente notice ne sont pas en mesure d'illustrer d'une manière exhaustive toutes les conditions et les situations qui peuvent se produire.

L'utilisateur et/ou l'opérateur doivent utiliser l'outil avec bon sens et prudence notamment en ce qui concerne ce qui n'est pas indiqué dans ce manuel.

14. Avertissements

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes et animaux et de dommages aux biens.

15. Faire réparer l'outil par du personnel qualifié

Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine; autrement, il peut en résulter un danger pour l'utilisateur.

ATTENTION ! L'utilisation de la machine génère un certain niveau de bruit. Une réglementation nationale ou locale peut limiter l'utilisation de la machine à certaines heures. Se renseigner auprès de votre mairie ou commune

IV. MISE EN ROUTE



Avant toute intervention sur le produit, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et que le chargeur soit débranché de sa source d'alimentation.

Remarque : s'assurer que le produit soit complètement arrêté avant de procéder à tout réglage.

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage. Vérifiez qu'il ne présente de dégâts.

4.2- Chargement de la batterie

NOTE : La batterie est fournie dans un état de charge faible. Afin de garantir le bon fonctionnement de l'outil, procéder à la charge complète de la batterie avant la première mise en service.

4.2.1- Pour insérer et retirer la batterie

- a) Pour insérer la batterie : introduire la batterie dans le logement de la poignée. S'assurer qu'elle est correctement verrouillée.
- b) Pour retirer la batterie : presser sur le bouton de déverrouillage (6) puis tirer sur la batterie (5) pour l'ôter de la poignée.

4.2.2- Chargement de la batterie

- Placer le chargeur sur une surface plane et sèche à moins d'un mètre d'une prise d'alimentation.
 - Retirer la batterie de l'outil.
 - Connecter la prise jack du chargeur sur le port de charge situé sur la batterie.
 - Connecter le chargeur à une source d'alimentation adéquate.
(Voir caractéristiques sur le chargeur. Utiliser uniquement avec le chargeur fourni)
 - Recharger pendant 1 heure ou 3/5 heures (selon le modèle).
 - À l'issue de la charge, ôtez le jack de la prise de charge et installez la batterie sur l'outil.
- Débrancher le chargeur de la source d'alimentation et rangez-le.
- Note : maintenir le chargeur et la batterie à une température comprise entre +10°C et +40°C.

4.3- Pour insérer et retirer un embout

Ouvrir le mandrin soit électriquement, soit manuellement.

Introduire une mèche ou un embout dans le mandrin. Vérifiez qu'il est bien au centre.

Tournez la bague externe du mandrin jusqu'à ce qu'elle agrippe la mèche ou l'embout.

Serrez le mandrin avec un couple de serrage uniforme.

4.4- Interrupteur Marche/Arrêt (Fig.1)

Pour mettre le produit en fonction, appuyez sur l'interrupteur (7).

Pour arrêter le produit, relâcher l'interrupteur (7).

Note : l'interrupteur est inactif lorsque le commutateur (8) se trouve en position centrale.

4.5- Changement du sens de rotation (Fig.1)

Pour changer le sens de rotation, enfoncer le commutateur (8).

Remarque : Ne pas changer intempestivement le sens de rotation pendant que l'outil est en fonctionnement.

4.6- Réglage du couple (Fig.1)

Pour régler le couple, tourner la bague (2) sur le niveau requis.

4.7- Sélecteur 2 vitesses (Fig.1) – Uniquement pour PRLPV144

Positionner le sélecteur (3) sur la position requise :

- Lente (vitesse lente avec couple élevé).
- Rapide (vitesse rapide avec faible couple).

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné :

- Le produit est destiné pour un usage domestique en intérieur
- Le produit est prévu pour le perçage et vissage/dévissage (dans la limite des caractéristiques du produit).
- N'utilisez pas ce produit pour des travaux auxquels il n'a pas été destiné et pour un usage non décrit dans le manuel.
- Ce produit n'est pas destiné à un usage artisanal, commercial, professionnel et/ou industriel.
- Ne pas utiliser pour des applications non mentionnées dans ce manuel d'instructions.
- La responsabilité du constructeur ou du vendeur ne saurait être engagée du fait d'une utilisation incorrecte ou non conforme de la machine.

5.2- Utilisation :

1. Assurez-vous que la batterie soit rechargée.
 2. Porter les équipements de protection adéquats au travail à réaliser (lunette, masque, casque...)
 3. Insérer l'embout ou accessoire adapté au travail à réaliser.
 4. Préparer le matériau à travailler.
 5. Fixer fermement le matériau (avec des cales, étau, serre-joints ...), si nécessaire.
Ne pas utiliser son propre poids ou corps pour maintenir le matériau.
 6. Tenir le produit fermement afin d'éviter les à coups. Adopter une position stable et équilibrée.
 7. Positionner le produit sur le matériau. Ne pas faire de mouvements brusques.
 8. Appuyer sur l'interrupteur gâchette (7) pour démarrer le produit.
 9. Une fois le travail fini, arrêter le produit en relâchant l'interrupteur gâchette (7).
- Note : Ne pas poser le produit avant que le porte embout soit totalement arrêté.

5.3- Conseils pour le perçage

- a) Pour le perçage du bois, ne pas utiliser le contrôle de couple.
Sélectionnez la position perçage " ".
- b) Lors du perçage du bois, utiliser un foret pour bois.
- c) Lors du perçage des métaux ou des plastiques, utiliser un foret métal.
- d) Lors du perçage dans du bois tendre, travailler à vitesse maximale.
- e) Lors du perçage dans du bois dur, travailler à vitesse réduite.
- f) Toujours percer en rotation vers l'avant (dans le sens des aiguilles d'une montre).

5.4- Conseils pour le vissage/dévissage

- a) Avant de visser une vis dans le bois, à l'aide d'un poinçon faites un trou dans la pièce.
Cela permettra d'éviter que la vis ou l'embout dérape sur la pièce causant des dommages.
- b) Il est recommandé lors des opérations de vissage/dévissage, que l'outil soit utilisé à basse vitesse.
- c) Insérer l'embout dans la tête de vis et entraîner doucement la vis dans le trou.
- d) Lorsque l'embrayage s'enclenche, il est recommandé de libérer immédiatement la pression sur la gâchette.
- e) Il est recommandé de commencer lentement, puis d'augmenter la vitesse au fur et à mesure que la vis s'enfonce à l'endroit souhaité.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt ».

Rappel : veiller à conserver la machine en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier de la machine et après chaque utilisation et avant entreposage.

Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie de la machine et augmente le risque de pannes et d'accidents.

Afin de préserver le système de sécurité, pendant toute la durée de vie de la machine, il est important d'effectuer un entretien et une maintenance adéquate, de NE PAS utiliser des pièces de rechange non-conformes, ou de procéder soi-même au démontage de la machine ou de modifier les éléments de sécurité.

6.1- Nettoyage

a) Nettoyer les parties en matière plastique à l'aide d'un linge doux et propre.

Ne pas utiliser de produit d'entretien agressif (solvants, détergents) ni d'éponge abrasive ni d'objets tranchants ou pointus.

- Ne pas utiliser de produits caustiques pour nettoyer les parties plastiques.

- Ne jamais plonger l'outil ou le chargeur dans l'eau ou un quelconque liquide, et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'outil ou du chargeur.

Ne pas asperger d'eau, ne pas laver avec de l'eau à haute pression.

b) Nettoyer le porte embout à l'aide d'une brosse souple ou d'un pinceau.

c) Nettoyer les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse souple ou d'un pinceau.

6.2- Entreposage

- Nettoyer le produit avant de l'entreposer.

- Conserver le produit, le mode d'emploi et les accessoires dans l'emballage d'origine.

- Il est recommandé de ranger le produit dans un local propre, sec, à l'abri du gel, et de le placer hors de portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef.

- Ne pas entreposer le produit à une température inférieure à 0°C.

- Ne rien placer / entreposer sur le produit.

6.3- Mise au rebut

- Batterie : en fin de vie, ne pas jeter l'accumulateur usagé dans les ordures ménagères, le feu, ou dans l'environnement. Rapportez-la aux points de collecte de votre commune, ou de vos commerçants.

- Outil et chargeur: en fin de vie, ne pas jeter l'outil ou chargeur avec les ordures ménagères ou dans l'environnement. Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.

- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

6.4- Information sur la garantie

Le produit est garanti conformément à la législation du pays de vente.

La garantie couvre à partir de la date d'achat (sous condition de preuve d'achat, par ex. ticket de caisse avec date d'achat)

La garantie ne couvre que les défauts de matériau ou de fabrication.

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par un centre de service autorisé.

Lorsque vous faites une réclamation en vertu de la garantie, la facture d'achat originale (avec date d'achat) doit être soumise.

La garantie ne s'applique pas en cas:

- d'usure normale (du produit lui-même ou des pièces d'usure).

- d'une utilisation incorrecte, par exemple surcharge de l'appareil, utilisation d'accessoires non-agréés

- d'abus ou dommages causés sur le produit, et dommages causés par des facteurs extérieurs.
- de dommages causés par le non-respect des instructions et consignes du manuel, par exemple raccordement à une alimentation non appropriée ou non-respect des instructions de montage ou d'installation.
- d'appareil partiellement ou totalement démonté.
- d'appareil partiellement ou totalement modifié avec des pièces non recommandées par le fabricant

Conditions / Dispositions particulières :

Une garantie de 6 mois est donnée pour les batteries rechargeables.

En cas de contestation ou litige concernant le produit ou la garantie, le tribunal de commerce de Melun est seul compétent.

I. PARTS LIST

See Fig.1

II. CHARACTERISTICS See Table 1

III. SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Explanation of symbols appearing on the tool (if applicable),

	Do not expose to weather conditions (ex.: storm, rain, snow ...) or moisture. Do not use in damp or wet areas.
	Do not expose product to extreme temperatures (too hot or too cold environment). Protect from over exposure to direct sunlight.
	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of noncompliance to safety requirements.
	Read the instructions manual.
	Wear protective equipment: face mask, ear and goggles protection.
	Wear protective gloves and boots.
	Keep all your body parts away from moving parts (e.g. chuck, bits)
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area
	Disconnect product from its power source before maintenance, cleaning or any intervention on product; or when you do not use product. Disconnect battery charger power cable if cable or extension cord is damaged or cut during operation. Unplug adaptor by pulling the plug. Do not pull the cable.
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.
	Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner. Battery packs/batteries contain substances that can pollute the environment. Do not dispose of battery packs/batteries into household waste. Return exhausted batteries to your local collection or nearest recycling point. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.

		Explosion hazard! Protect batteries against heat and fire. Do not throw into fire. Do not burn.
		Protect the environment: do not throw batteries into water. Do not throw into the environment.
		Maximum ambient temperature : 45°C Always charge the battery pack in ambient environment between +10°C to +40°C.

(A) General power tool safety warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rated speed for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. **If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

6) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions of use, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Ensure that the switch is in the OFF position before inserting the battery.** *Inserting the battery into power tools with the switch on invites trouble. Injury hazard.*

(B) Additional safety rules for drills

- a) **Recommendation for the operator to wear hearing protection.** **Wear ear protectors with drills.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- b) **Use auxiliary handles (if supplied with the tool).** *Loss of control can cause injuries.*
- c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory or the screw may contact hidden wiring or the tool's own power cord.** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.*
- d) **Hold the power tool with a firm grip with both hands (if possible) and keep a good balance.** *The tool is best guided with both hands. If bit gets locked, a strong torque reaction may occur when screwing in or loosening screws.*

- e) **Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** *Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or electric shock.*
- f) **Secure the workpiece. Never hold the workpiece in your hand or across your legs or against your body.** *A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand. An unstable workpiece can cause loss of control of the tool and/or injury.*
- g) **Position yourself so as to avoid being caught between the tool or auxiliary handle or bit and the wall or posts or workpiece.** *Should the bit become jammed in the workpiece, the reaction torque of the tool could crush your body.*
- h) **Do not use dull or damaged bits and/or accessories.** *Dull or damaged bits/accessories have a greater tendency to get jammed in the workpiece, or to break, or to be ejected.*
- i) **When installing a bit/accessory in the chuck, insert the shank of the bit/accessory well inside the chuck.** *If the bit / accessory is not inserted deeply enough, the grip of the chuck over the shank of the bit / accessory is greatly reduced likely to increase the risk of loss of control. After inserting the bit, pull on it, so as to ensure that it is properly locked.*
- j) **If the bit becomes bound or jammed in the workpiece, immediately stop the tool by releasing the trigger switch, then reverse the rotation direction and slowly squeeze on the trigger switch to release and remove the bit.** *Be ready for strong reaction torque likely to cause a kickback.*
- k) **Never grasp the tool (the chuck or the bit/accessory) while in motion and never place your hands too close to the spinning chuck or drill bit.** *Laceration hazard.*
- l) **Avoid touching the drill bit just after use, as it may be hot. Similarly, when removing the bit/accessory from the tool, wear protective gloves to grasp it. Accessories (bits) may become hot after prolonged use.** *Avoid contact with skin. Burn hazard*
- m) **Always wait until the chuck and accessory have come to a complete stop before placing it down.** *The accessory can jam and lead to loss of control over the power tool.*

(C) Safety information about the charger and the battery-pack

Before using the charger and the battery, read all the instructions and cautionary markings on charger, battery pack and tool.

1) Charger

- a) **Do not attempt to open or disassemble the charger. If the charger has been dropped or is damaged in any way, stop using it and do not attempt to repair it.** *Return the charger for repair to an authorized service center or a qualified person, to avoid any danger to the user; or discard it according to local laws.*
- b) **Protect the charger against any heat source (e.g. direct sunlight exposure, fire, heater...).** *To prevent any damage to the charger.*
- c) **Do not expose the charger to water, moisture and cold.** *Electric shock hazard.*
- d) **If the power cord or the plug becomes damaged, stop using the charger until it has been repaired by a qualified person. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorized service center, in order to avoid a hazard..** *Electric shock hazard.*
- e) **Only use the charger provided with the tool, or a same type or same model charger to charge the battery.** *The use of other types of charger increases the risk of electric shock, personal injury and damage.*
- f) **Never attempt to recharge non-rechargeable batteries.** *Batteries may explode*
- g) **Only use the charge at ambient temperatures between +10°C and +40°C. Store charger in a dry location protected from cold where temperature would not exceed +40°C.** *To prevent any damage to the charger.*
- h) **The charger is intended for indoor use only. Place charger on solid, flat non-flammable**

surface and away from any flammable materials when re-charging the battery pack.
Do not recharge the battery pack in a wet or humid environment. *The charger and battery pack may heat during charging process.*

2) Battery

- a) Do not attempt to open the battery. If the battery is damaged in any way, stop using it and do not attempt to recharge it.** *Short-circuit or electric shock or explosion hazard. Discard it according to local laws.*
- b) Protect the battery pack against any heat source (e.g. direct sunlight exposure, fire, heater...).** *To prevent any damage or explosion hazard.*
- c) Do not expose the battery pack to water, moisture and cold.** *To prevent any damage.*
- d) In case of damage and improper use of the battery, vapours may be released. Ensure proper ventilation and provide for fresh air to the work area.** *The vapours can irritate the respiratory system.*
- e) Only use the battery pack provided with the tool.** *The use of other types of batteries may increase the risk of electric shock, personal injury and damage.*
- f) Use only original batteries or recommended by the manufacturer with the voltage matching your tool, as listed on the nameplate.** *When using other batteries (e.g. reconditioned batteries or other brands), there is risk of explosion causing injury or property damage.*
- g) Charge battery pack only at ambient temperatures between +10°C and +40°C. Store the battery in a dry location protected from cold where temperature would not exceed +40°C.** *To prevent any damage to the battery.*
- h) Do not store or carry a battery in a pocket, toolbox or any other place where it may come into contact with metal objects.** *The battery pack terminals may be short-circuited causing damage to the battery or burns or a fire.*

(D) Special warnings when using the product

1. Become familiar with the controls and the proper use of the tool.
2. Keep children and bystanders away
Do not let bystanders touch the tool or its power cable or the extension cord.
All bystanders (esp. children) should be kept away from tool and work area.
Keep the product away from children or from their environment. Never allow children to operate the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
3. The use of this product by children, without adult supervision, is forbidden.
4. Only well-instructed adults should operate the product.
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - children shall not play with the appliance.
 - cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
5. Do not use the tool in wet or damp conditions, areas. Keep work area free from tipping hazards.
6. Never change the rotation direction of the chuck while the tool is still running. Ensure that the chuck has come to a complete stop before changing rotation direction.
7. Never put down the tool unless the tool is switched off and the chuck has come to a complete stop.
8. Keep hands and other body parts well away from the workpiece while tool is in use.
Keep hands well away from the underside of the workpiece during use. Do not use your hands to remove any dust, chips or other waste while the tool is in use. Do not touch the bit right after operation, as it may be hot and cause burns.

9. When using tool for screwing/unscrewing, place the screw bit on the screw head only when power tool is switched off.

10. Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- a. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- b. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- c. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.
- d. Health hazard resulting from dusts from materials containing harmful substances.

Wear hearing protection while operating the power tool.

10.1. Noise level



Wear ear protection

The measured values have been measured in accordance with a standard test method.

The measured values are mentioned in the characteristics table.

10.2. Vibrations level

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning! The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.

There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

10.3- WARNING!

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

11. Electrical Safety

Always check that the voltage of the power supply matches the voltage indicated on the tool's rating plate.

12. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or a person with similar qualification in order to avoid any danger.

If the power cable or extension cord is damaged or cut during operation, immediately disconnect plug from its main power source. Do not touch the cable or extension cord before unplugging from main power.

13. Remarks:

The safety precautions and instructions given in this manual are unable to cover in detail all the conditions and situations that may arise.

The operator and/or user must use common sense and caution when operating the product especially for any matters that are not referred in the above

14. Warning

The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this instruction manual, may present a risk of injury to persons or animals and may cause damages.

15. Have your tool repaired by a qualified person

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise it may result in considerable danger to the user.

ATTENTION! The machine's operation generates a certain level of noise. National or local regulations may restrict the use of the machine to certain hours. Check with your local authority.

IV. GETTING STARTED



Before any intervention on product, ensure that switch is on the “OFF” position

4.1- Unpacking

Remove product from its packaging.

Check that tool and accessories are not damaged.

4.2- Charging the battery

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure proper running of the tool, completely charge the battery in the provided charger before first time use.

4.2.1- Inserting and removing the battery

a) To insert the battery: slide the battery into the handle's compartment.

Make sure that the battery is securely locked.

b) To remove the battery: press the release button (6) and pull battery out of its compartment.

4.2.2- Charging the battery

- Place charger on a flat and dry surface within 1m of a wall socket.

- Remove battery from tool.

- Insert jack into charging port directly on battery.

- Plug in battery charger to wall socket (power source)

(Only use with provided adaptor)

- Charge during 1 hour or 3/5 hours (based on model).

- After charging, remove jack from charging port and insert battery on tool.

Then disconnect charger from mains and store it adequately.

Note: Maintain the charger and the battery at a temperature between +10°C and +40°C.

4.3- Inserting and removing a bit

Open chuck electrically.

Insert the selected drill/driver bit into the chuck. Make sure that it is centered.

Rotate the chuck until the drill/driver is gripped.

Using even torque tighten the chuck.

4.4- Switch On/Off (Fig.1)

To operate product, press on trigger switch (7).

To stop product, release the trigger switch (7).

Note: the switch cannot be activated when the selector (8) is set in middle position.

4.5- Changing to Forward or Reverse mode (Fig.1)

To change the rotation, press on the Forward/Reverse selector (8).

Note: do not abruptly change rotating direction when machine is operating.

4.6- Torque setting (Fig.1)

To adjust the torque, rotate the selector (2) to desired level.

4.7- Speed selector (Fig.1) – Only on PRLPV144

Place the speed selector (3) on desired position:

- Low (low speed with high torque)

- High (high speed with low torque)

Remark: Ensure that product has come to a stop before proceeding to any adjustment.

V. OPERATION

5.1- Intended use

- The product is intended for indoor domestic use.
- The product is intended for drilling and forward/reverse screwing (within tool own specifications).
- Do not use tool for any other use outside the scope of this manual.
- The product is not intended for artisanal, commercial, professional and/or industrial use.
- Do not use for applications not covered in this manual.
- The manufacturer or seller cannot be held responsible for incorrect or non-compliant use of machine.

5.2- Operation:

1. Ensure that battery is fully charged.
2. Wear appropriate protective equipment.
3. Insert bit or accessory in the chuck.
4. Prepare material for work
5. Secure material if necessary.

Do not use your own weight or body to hold material.

6. Firmly hold tool to avoid kickbacks. Always maintain a balanced and secure position.
7. Place bit on material. Do not make sudden movements.
8. Press on switch (7) to start operation.
9. Once work is finished, stop product by releasing the switch (7).

Note: do not put down product until chuck has completely stopped rotating.

5.3- Tips for drilling

- a) For drilling into wood, do not use the torque control. Select the regular drilling position .
- b) When drilling timber, use a woodworking bit.
- c) When drilling metals or plastic, use a metal bit.
- d) When drilling into soft wood, the drill should be operated at its maximum speed.
- e) When drilling into hard wood the drill should be operated at low speed.
- f) Always drill in forward rotation.

5.4- Tips for screw driving

- a) Before driving screws in wood, a suitable hole should be made in the workpiece. This will prevent the screw and bit from wandering over the workpiece causing damage.
- b) It is recommended that when screw driving, the tool should be operated at low speed.
- c) Insert the bit into the screw head and gently drive the screw into the hole.
- d) When the clutch engages immediately release pressure on the trigger switch.
- e) It is recommended to commence at the lowest torque setting and increase until the screw has been driven to the desired point.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



Before any intervention on product, ensure that switch is set on the “OFF” position.

***Reminder:** Make sure to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or default of adequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.*

To preserve the security system throughout the life of the machine, it is important to perform maintenance and proper cleaning, DO NOT use non-compliant replacement parts and do NOT dismantle yourself the machine or change the security features.

6.1- Cleaning

a) Clean the plastic parts with a soft and clean cloth.

Do not use aggressive cleansing agents (solvents, abrasive cleansers) or an abrasive sponge or any sharp objects.

- Do not use any caustic chemicals to clean the plastics parts.
- Never put or immerse the product in water or any liquid, and ensure that water does not penetrate the tool or the charger.

Never splash with water or clean with high pressure hose!

b) Clean chuck with a soft brush.

c) Clean ventilation holes with soft brush.

6.2- Storage

- Clean tool before storage.
- Keep product, user manual and accessories in the original packaging.
- It is recommended to store the product in a clean, dry location, protected from frost, and keep it out of children's reach (e.g. lock it up).
- Do not store product in temperatures lower than 0°C (32°F)
- Do not place or store any object on top of the product.

6.3- Disposal

- Battery: do not throw with household rubbish or into fire or in the environment. Dispose of used battery in provided collecting centres.
- Tool and charger: do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment. Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

6.4- Information about the guarantee

The product is guaranteed in accordance with the legislation of the country of sale.

The guarantee starts from the date of purchase (subject to proof of purchase, ie. Sales receipt with purchase date)

The guarantee only covers defects in materials or workmanship.

Repairs (under the guarantee) can only be performed by an authorized service center.

When making a claim under the guarantee, the original sales receipt (with purchase date) must be submitted.

The guarantee does not apply in the following:

- Normal wear and tear (on the product itself or wear parts).
- Incorrect use, eg overloading of the device, use of non-approved accessories
- Abuse or damage to the product, and damage caused by external factors.
- Damage caused by non-compliance with the instructions and guidelines of the manual, e.g.

connection to the wrong power source or non-compliance with instructions for assembly or installation.

- Partially or totally disassembled device.
- Partially or fully modified device with parts not recommended by the manufacturer

Special provisions:

A 6 month guarantee is given for rechargeable batteries.

In case of dispute or litigation concerning the product or guarantee, the Melun Commercial Court has exclusive jurisdiction.

IT - Traduzione di istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1**II. CARATTERISTICHE** Ved. Tabela 1**III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA****Avvertenza: Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.**

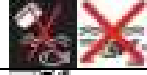
In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettrodomestico» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Explicazioni su i simboli (se presente su l'elettrodomestico)

	Non esporre a intemperie. (es.: pioggia, neve...) o unidita. Non utilizzare in locali umidi o bagnati.
	Non esporre il prodotto a temperature estreme (troppo caldo o troppo freddo). Proteggere di esposizione diretta alla luce solare.
	Attenzione! Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento dell'attrezzo in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Leggere il manuale d'istruzioni.
	Indossare protezioni (maschera facciale, occhiali, tappi per orecchie)
	Indossare guanti protettivi e scarpe di protezione.
	Tenere le parti del corpo lontane dalle parti mobili (trapano, vite)
	Tenere persone (esp bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro
	Staccare il prodotto dalla sua alimentazione prima di qualsiasi operazione di cura, di pulizia o intervento sul prodotto; o quando non utilizzate il prodotto Scollegare il adattatore se il cavo o prolunghe si danneggia durante l'uso. Scollegare il adattatore estraendo la spina dalla presa. Non tirare il cavo.
	Non smaltire questo attrezzo come normale rifiuto urbano. Gli attrezzi contrassegnati da questo simbolo devono essere adeguatamente smaltiti in modo da assicurarne il riciclaggio. Contattare l'ente locale preposto o l'azienda incaricata per ulteriori informazioni sul metodo sicuro di smaltimento.
	Accumulatori e le batterie devono essere raccolti, riciclati o smaltiti rispettando l'ambiente. Gli accumulatori riutilizzabili incorporate contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Non gettare gli accumulatori con i rifiuti domestici. Depositano in un centro di riciclaggio o riportate nei punti di raccolta previsti dai l'ente locale. Chiedete consiglio al vostro locale o il riciclaggio locale.

	Pericolo di esplosione! Proteggere le batterie dal calore e dal fuoco. Non gettare al fuoco. Non bruciare
	Proteggere l'ambiente: non gettare le batterie nell'acqua. Non gettare nell'ambiente.
	Temperatura ambiente max 45°C Si raccomanda di caricare la batteria a una temperatura compresa tra 10°C e 40°C.

(A) Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** *Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*
- b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
- c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.*
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** *L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.*
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** *Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.*
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di**

iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotrouensile sia spento. *Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotrouensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.*

d) Prima di accendere l'elettrotrouensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave. *Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotrouensile in caso di situazioni inaspettate.*

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. *L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.*

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotrouensili

a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotrouensile esplicitamente previsto per il caso. *Con un elettrotrouensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.*

b) Non utilizzare mai elettrotrouensili con interruttori difettosi. *Un elettrotrouensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. *Tale precauzione eviterà che l'elettrotrouensile possa essere messo in funzione involontariamente.*

d) Quando gli elettrotrouensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettrotrouensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. *Gli elettrotrouensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.*

e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotrouensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettrotrouensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. *Numerosi incidenti vengono causati da elettrotrouensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.*

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*

g) Utilizzare l'elettrotrouensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. *L'impiego di elettrotrouensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*

5) Assistenza

a) Fare riparare l'elettrotrouensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. *In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrouensile.*

6) Utilizzo e manutenzione de elettROUTENSILI ad batteria

- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.** *Un caricatore che è adatto per un tipo di batteria può creare un pericolo di incendio se usato con un altro tipo di batteria.*
- b) **Utilizzare l'elettROUTENSILE solo con batterie progettati specificamente per loro.** *L'utilizzo di altre batterie potrebbe creare un rischio di lesioni o di incendio.*
- c) **Quando la batteria non viene utilizzata, tenere lontano da altri oggetti metallici, come per es. tromboni, monete, chiave, chiodi, vite o altri oggetti metallici di piccole dimensioni che può provocare una connessione tra un terminal all'altro.** *Cortocircuitare i terminali della batteria può provocare ustioni o incendi.*
- d) **In condizioni abusive di utilizzo, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- e) **Assicurarsi che l'interruttore è spento prima di inserire la batteria.** *Per l'inserimento della batteria su un utensile se l'interruttore è "on" è una fonte di rischio. Pericolo di lesioni personali.*

(B) Avvertenze specifiche per trapano

- a) **Indossare cuffie protettive quando si utilizza l'elettROUTENSILE.** *L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.*
- b) **Utilizzare le maniglie ausiliarie (se fornito con l'elettROUTENSILE).** *La perdita di controllo dell'elettROUTENSILE può causare lesioni.*
- c) **Tenere l'elettROUTENSILE afferrandolo sempre alle superfici di impugnatura isolate, durante l'esecuzione di un'operazione in cui l'accessorio o la vite può toccare dei cavi nascosti oppure il proprio cavo.** *Il contatto del accessorio di taglio con un filo "sotto tensione" può anche mettere "sotto tensione" le parti in metallo esposte dell'elettROUTENSILE e provoca quindi una scossa elettrica per l'operatore.*
- d) **Tenere sempre l'utensile con entrambe le mani (se possibile) e assicurarsi di mantenere sempre una posizione di lavoro stabile.** *Con entrambe le mani, l'elettROUTENSILE è guidato in modo più sicuro*
- e) **Utilizzare rivelatori per determinare se le linee elettriche sono nascoste nell'area di lavoro o chiamare l'azienda locale di utilità per l'assistenza.** *Il contatto con linee elettriche può provocare incendi e scosse elettriche. Danni a una linea del gas può provocare un'esplosione. La perforazione di una tubazione dell'acqua può provocare danni e può causare scosse elettriche*
- f) **Fissare il pezzo. Mai tenere il pezzo con le mani o con le gambe o contro il vostro corpo.** *Un pezzo bloccato da dispositivo di serraggio o una morsa fissa appropriato si tiene più saldamente che tenuto in mano. Una instabilità del pezzo può causare la perdita di controllo del strumento e lesioni*
- g) **Posizionare se stessi in modo da evitare di essere catturati tra l'utensile o la maniglia laterale o la punta e le pareti o le somme o il pezzo.** *Se la punta se blocca nel pezzo, la coppia di reazione dello strumento potrebbe schiacciare vostro corpo.*
- h) **Non utilizzare punte smussati o danneggiati.** *Punte rotti o danneggiati tendono a legarsi nel libro, per rompere o essere espulso.*
- i) **Installando una punta, inserire l'asta di quest'ultima ben all'interno del mandrino.** *Se la punta non è inserito abbastanza in profondità, l'aderenza della pinza sulla punta viene ridotto conseguente in un aumentato rischio di perdita di controllo. Dopo aver inserito la punta, tirare su di esso per assicurarsi che sia bloccato.*
- j) **Se la punta diventa o rimane bloccato nel pezzo, interrompere immediatamente l'elettROUTENSILE rilasciando il grilletto, invertire il senso di rotazione e lentamente premere il grilletto per passare fuori la punta.** *Aspettatevi ad elevata coppia di reazione che può causare contraccolpi.*
- k) **Non scegliere l'elettROUTENSILE (il mandrino o la punta) durante il funzionamento e non mettere le mani troppo vicino al mandrino o la punta in rotazione.** *Pericolo di lacerazione.*
- l) **Non toccare la punta immediatamente dopo l'uso, perché può essere molto calda.** *Allo stesso*

modo, quando si rimuove la punta dello strumento, indossare guanti protettivi per afferrare la punta o accessorio. Accessori (trapano o punta) potrebbe essere calda dopo un uso prolungato. Evitare il contatto con la pelle. Pericolo di ustioni.

m) **Prima di posare l'elettrostrumento, attendere sempre fino a quando si ha fermato completamente (il mandrino oppure l'accessorio).** *L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrostrumento.*

(C) Avvertenze per il caricatore e la batteria

Prima di utilizzare il caricabatteria e la batteria, leggere attentamente tutte le istruzioni e tutte le marcature di avvertimento circa il caricabatterie, la batteria e l'elettrostrumento.

1) Caricatore

a) **Non tentare di aprire o smontare il caricatore. Se il caricatore è danneggiato, è caduto, interrompere l'uso e non tentare di ripararlo.** *Portare il caricatore ad un servizio di riparazione o ad un professionista qualificato, per evitare qualsiasi pericolo per l'utente, o smaltire in conformità con le leggi locali.*

b) **Proteggere il caricatore da qualsiasi fonte di calore (ad esempio l'esposizione diretta alla luce del sole, fuoco, radiatore, ...).** *Rischio di danni.*

c) **Non esporre il caricatore all'acqua, all'umidità e freddo (congelamento).** *Rischio di scosse elettriche.*

d) **Se il cavo di alimentazione o la spina è difettoso. Non utilizzare il caricatore fino a quando non sia stato riparato da personale qualificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore o dal suo centro di assistenza autorizzato per evitare un pericolo.** *Rischio di scosse elettriche.*

e) **Usare solo il caricatore in dotazione con l'elettrostrumento o lo stesso tipo e modello per ricaricare le batterie.** *L'utilizzo di altri caricatore non idonei aumenta il rischio di scosse elettriche o danni o lesioni.*

f) **Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili.** *Rischio di esplosione.*

g) **Utilizzare il caricatore a temperatura ambiente, tra +10°C e +40°C. Conservare il caricatore in un luogo asciutto, al riparo dal freddo, dove la temperatura non superi i +40°C.** *Per evitare possibili danni.*

h) **Il caricatore è stato progettato esclusivamente per uso interno.**

Collocare il caricatore su una superficie piana, solida e resistente al fuoco e lontano da materiali infiammabili. Non ricaricare la batteria in ambienti umidi o bagnati. *Il caricatore e la batteria si riscaldano durante la ricarica.*

2) Batteria

a) **Non tentare di aprire la batteria. Se la batteria è danneggiata, interrompere l'uso e non tentare di ricaricarla.** *Ha rischio di corto circuito o scosse elettriche o di esplosione. Smaltire in conformità alle leggi locali.*

b) **Proteggere la batteria da qualsiasi fonte di calore (es.: l'esposizione diretta alla luce del sole, fuoco, radiatore, ...).** *Rischio di esplosione.*

c) **Non esporre la batteria all'acqua, all'umidità e freddo (congelamento).** *Rischio di deterioramento.*

d) **In caso di danno e di uso non-conforme della batteria, vapori possono sfuggire. Ventilare l'area di lavoro.** *I vapori possono essere nocivi e causare irritazione delle vie respiratorie.*

e) **Utilizzare solo la batteria in dotazione con lo strumento.** *L'uso di accumulatore non-adattato allo strumento aumenta il rischio di scosse elettriche o sovraccarico pericoloso.*

f) **Utilizzare solo batterie originali o consigliate dal costruttore corrispondente alla tensione sulla targhetta dello strumento.** *Quando si utilizzano altre batterie (es. pile, accumulatori non autentici o modificati da altri produttori), vi è pericolo di esplosione che potrebbero causare lesioni e danni materiali.*

g) Ricaricare l'accumulatore solo a temperatura ambiente, tra i +10°C e +40°C. Conservare la batteria in un luogo asciutto, al riparo dal freddo, dove la temperatura non superi i +40°C. Per evitare rischio di danni alla batteria.

h) Non conservare mai, trasportare o tenere la batteria in un luogo (ad esempio tasca, toolbox, set ...) dove può entrare in contatto con altri oggetti metallici. Rischio di corto circuito della batteria può causare danni, ustioni o incendi.

(D) Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettro utensile

1. Imparare a conoscere i controlli e l'uso appropriato dell'elettro utensile.

2. Mantenere bambini ed altre persone lontani

Non lasciare che altre persone tocchino l'utensile o il cavo d'alimentazione o prolunghie.

Tenere tutte le persone (es bambini) lontani del prodotto e dall'area di lavoro.

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in ogni caso lontano da ambienti frequentati da essi. Non lasciare che i bambini utilizzino l'attrezzo. I bambini devono essere controllati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

3. L'utilizzo di questo prodotto è vietato ai bambini ed adolescenti incustoditi.

4. Il prodotto può essere utilizzato da bambini da età superiore a 8 anni, e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendere i rischi coinvolti .

- I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio.

- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza.

5. Non utilizzare il prodotto in locali umidi o bagnati. Mantenere l'area libera da ostacoli potrebbe creare un pericolo di inciampare

6. Non cambiare mai il senso di rotazione del mandrino mentre l'utensile è ancora in funzione.

Assicurarsi che il mandrino è fermo completo prima di cambiare il senso di rotazione.

7. Non appoggiare mai prima d'arresto completo.

8. Tenere le mani e altre parti del corpo ben lontani dal pezzo mentre lo strumento è in uso.

Tenere le mani lontane dalla parte inferiore del pezzo durante l'uso. Non usare le mani per rimuovere la polvere, trucioli o altri rifiuti mentre lo strumento è in uso. Non toccare l'accessorio di taglio giusto dopo l'operazione, in quanto può essere caldo e provocare ustioni.

9. In modo avvitamento/svitamento, posizionare la punta sulla testa della vite solo con l'elettro utensile fermato.

10. Rischi residui.

Anche quando lo strumento viene utilizzato come prescritto, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio residuo. I seguenti rischi possono derivare dalla costruzione ed il design dello strumento:

a. Danni ai polmoni se una maschera anti polvere efficace non viene indossata.

b. Danni all'udito se una protezione acustica efficace non viene indossata.

c. Problemi di salute derivanti da emissioni di vibrazioni se lo strumento viene usato per lunghi periodi di tempo o se non é ben gestito e ben mantenuto

10.1. Rumore



Indossare cuffie protettive quando si usa lo strumento.

I valori misurati sono stati determinati secondo un metodo di prova standard (EN60745).

Misure reali dei livelli di rumore del dispositivo sono riportati in Tabella caratteristiche.

10.2. Vibrazione

Il valore complessivo dichiarato di vibrazione è stato misurato mediante un metodo di prova standardizzato che potrebbe essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro.

Il valore complessivo dichiarato di vibrazione può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

Avvertenza! il livello di vibrazione durante l'uso dello strumento potrebbe essere diverso dal valore complessivo dichiarato a seconda di come lo strumento viene utilizzato.

10.3- ATTENZIONE!

Questa macchina produce un campo elettromagnetico durante il funzionamento, che può in certi casi interferire con trapianti medici attivi o passivi.

Per ridurre il rischio di ferite gravi o mortali, raccomandiamo alle persone portatrici di trapianti medici di consultare il loro medico ed il fabbricante di trapianti medici prima di fare funzionare questa macchina.

11. Sicurezza elettrica

Controllare sempre che la tensione del sistema di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'elettrodotensile.

12. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo o un set cavo + presa disponibile dal produttore o dal suo servizio o una persona qualificata per evitare qualsiasi rischio.

Se il cavo o la prolunga è danneggiato o deteriorato, rimuovere immediatamente la spina dalla presa. Non toccare il cavo o prolunga prima che la spina sia rimossa dalla presa.

13. Osservazioni

Le consegne di sicurezza e le istruzioni indicate nella presente istruzioni non sono in grado di illustrare in modo esauriente tutte le condizioni e le situazioni che possono prodursi. L'utente e/o l'operatore deve utilizzare l'attrezzo con buon senso e prudenza in particolare in ciò che riguarda quanto indicato in questo manuale.

14. Avvertenza

L'uso di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni sul funzionamento può comportare il rischio di lesioni alla persona ed animali e di danni ai beni

15. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

Le riparazioni possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato. Altrimenti l'operatore può subire incidenti.

Per la propria sicurezza è necessario utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi specificati nelle istruzioni sul funzionamento o consigliati dal produttore dell'utensile.

ATTENZIONE! L'uso dello strumento genera un certo livello di rumore. Regolamenti nazionali o locali possono limitare l'uso dello strumento in determinati orari. Verificare con le autorità locali.

IV. PER INIZIARE

	Prima di ogni intervento, accertarsi che : - l'interruttore sia in posizione "OFF" - il cavo del caricatore sia scollegato dall'alimentazione di rete
---	--

4.1- Apertura della confezione

- Rimuovere il prodotto dall'imballaggio
- Verificare che il prodotto ed gli accessori non siano danneggiati

4.2- Carico della batteria

NOTA: La batteria è fornita in un stato di carica basso. Per garantire il corretto funzionamento dello strumento, caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

4.2.1- Per inserire e ritirare la batteria

- a) Per inserire la batteria: introdurre la batteria nell'alloggio dell'impugnatura. Assicurarsi che essa correttamente chiusa.
- b) Per ritirare la batteria: premere sui meccanismo di rilascio (6) quindi trarre sulla batteria (5) per toglierla dell'impugnatura.

4.2.2- Carico

1- Mettere il caricatore su una superficie piana e secca a meno di un metro di una presa d'alimentazione.

- Ritirare la batteria dell'elettroscopio.
- Inserire il jack nella presa di ricarica presente nella batteria.
- Collegare il caricabatteria ad una fonte d'alimentazione adeguata (Utilizzare soltanto con il trasformatore fornito)
- Ricaricare durante 1 ore o 3/5 ore (secondo i modelli)
- Al termine del carico, rimuovere il jack della batteria e installare la batteria sull'elettroscopio.

Scollegare il caricabatteria dalla fonte d'alimentazione e conservarlo.

Nota: mantenere il caricabatterie e la batteria ad una temperatura compresa tra +10°C e +40°C.

4.3- Per inserire e ritirare una punta

Inserire nel mandrino una punta a trapano o una punta a cacciavite.

Verificare che sia centrata.

Ruotare il mandrino fino a quando questo afferra la punta.

Usando una forza uniforme, stringere il mandrino.

4.4- Interruttore Avvio e arresto (Fig.1)

Per avviare il prodotto, premere sul interruttore (7).

Per fermare il prodotto, ridurre il interruttore (7).

Nota: l'interruttore è inattivo quando il commutatore (8) è in posizione centrale.

4.5- Per selezionare la direzione della rotazione (Fig.1)

Per cambiare il senso di rotazione, premere il selettore (8).

Osservazione: Non cambiare improvvisamente il senso di rotazione mentre la macchina è in funzionamento.

4.6- Regolazione della torsione (Fig.1)

Per regolare la torsione, girare l'anello (2) sulla posizione desiderata.

4.7- Selettore 2 velocità (Fig.1) – Solo PRLPV144

Impostare il selettore (3) nella posizione desiderata:

- Bassa (velocità bassa, con torsione alta)
- Alta (velocità alta, con torsione bassa).

Nota: mentre si cambia una regolazione, assicurarsi che il prodotto non sia in funzione.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato:

- Il prodotto è destinato per un uso domestico in interno
- Il prodotto è previsto per perforare e svitare o avvitare (nei limiti del prodotto).
- Non usare il prodotto per lavori per i quali non è stato destinato e per uso non descritto nel manuale.
- Questa macchina non è destinato all'uso artigianale, commerciale, professionale e / o industriale.
- Non usare per le applicazioni che non rientrano in questo manuale.
- La responsabilità del costruttore o del venditore non sarebbe essere impegnata a causa di un'utilizzazione scorretta o non conforme della macchina.

5.2- Utilizzo:

1. Accertarsi che la batteria è ricaricata
 2. Portare le indumenti di protezione adeguate al lavoro da realizzare (occhiale, maschera, casco...)
 3. Inserire la punta o accessorio nel mandrino.
 4. Preparare il materiale da perforar (o avvitare/svitare)
 5. Fissare fermamente il materiale (con tenute, vizio,...), se necessario.
Non utilizzare il suo peso o corpo per mantenere il materiale.
 6. Tenere il trapano fermamente. Adottare una posizione stabile ed equilibrata.
 7. Piazzare il trapano sul materiale. Non fare movimenti bruschi.
 8. Premere sul interruttore (7) per iniziare il trapano.
 9. Una volta il lavoro finito, fermare il trapano riducendo il interruttore (7).
- Nota: Non porre il trapano prima che il mandrino sia completamente fermato.

5.3-Consigli per foratura

- a) Per la foratura in legno, non utilizzare il controllo di coppia.
Selezionare la punta posizione "F".
- b) Per la foratura in legno, utilizzare una punta per il legno.
- c) Per la foratura di metalli o materie plastiche, utilizzare una punta in metallo.
- d) Per forare il legno morbido, lavorare alla massima velocità.
- e) Per forare il legno duro, lavorare a bassa velocità.
- f) Sempre forare ruotato in avanti (in direzione orario).

5.4- Consigli per avvitamento / svitamento

- a) Prima di avvitare una vite nel legno, utilizzando un punzone fare un buco nella stanza.
Questo consentirà di evitare la vite o la punta slittamento sul pezzo da causare danni.
- b) E' raccomandato durante le operazioni di avvitamento/svitamento, che lo strumento sia utilizzato a basse velocità.
- c) Inserire la punta nella testa della vite e piano conducono la vite nel foro.
- d) Quando la frizione innesta, si raccomanda di rilasciare immediatamente la pressione sul grilletto.
- e) Si raccomanda di iniziare lentamente, poi aumentare la velocità scende la vite si affonda nella posizione desiderata.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



Prima di ogni intervento, accertarsi che :
- l'interruttore sia in posizione "OFF"
- il cavo del caricatore sia scollegato dall'alimentazione di rete

Ricordate: Assicurarsi di mantenere la macchina in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica della macchina dopo ogni uso e prima di riporla.

Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita della macchina e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

Per preservare il sistema di sicurezza per tutta la vita della macchina, è importante eseguire la manutenzione e la pulizia adeguata, NON utilizzare pezzi di ricambio non conformi e non smontare da soli la macchina o modificare le caratteristiche di sicurezza.

6.1- Pulizia

- a) Pulire le parti di plastica semplicemente con un panno morbido e proprio.
Non utilizzare prodotti pulitori aggressiva (solventi, detersivi) spugne abrasive né oggetti affilati o aguzzi. **Non immergere mai il prodotto nell'acqua o in un qualunque liquido.**
- b) Pulire il mandrino con una spazzola
- c) Pulire le prese d'aria con una spazzola.

6.2- Conservazione

- Pulire l'elettrodomestico prima di conservarlo
- Conservare il prodotto, il manuale e gli accessori nella confezione originale.
- Conservare in un luogo asciutto, sotto chiave o fuori dalla portata dei bambini
- Non conservare a temperature inferiori a 0 ° C
- Non mettere / conservare niente sul prodotto.

6.3- Smaltimento

Batteria: in fine di vita, non gettare la batteria usata con i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'ambiente. Portare la batteria ad i punti di raccolta del vostro comune.

- Elettrodomestico e il caricatore: in fine di vita, non gettare l'utensile o il caricatore con i rifiuti domestici o nell'ambiente. Portare il prodotto ad un centro per il trattamento dei rifiuti o ad un centro di raccolta degli scarti delle attrezzature elettriche ed elettroniche, o informatevi al vostro comune.
- Effettuare lo smaltimento del prodotto, degli accessori e dell'imballaggio conformemente alle regolamentazioni locali relative alla protezione dell'ambiente naturale.

6.4- Informazioni sulla garanzia

Il prodotto viene con una garanzia conformemente alla legislazione del paese di compra, a partire dalla data alla quale l'apparecchio è stato venduto all'utilizzatore finale.

La garanzia copre solamente i difetti di materiale o di fabbricazione.

Le riparazioni sotto garanzia possono essere effettuati presso i centro di servizio autorizzato.

Quando fate un reclamo in virtù della garanzia, la fattura di acquisto originale (con data di acquisto) deve essere allegata:

La garanzia non si applica in caso di:

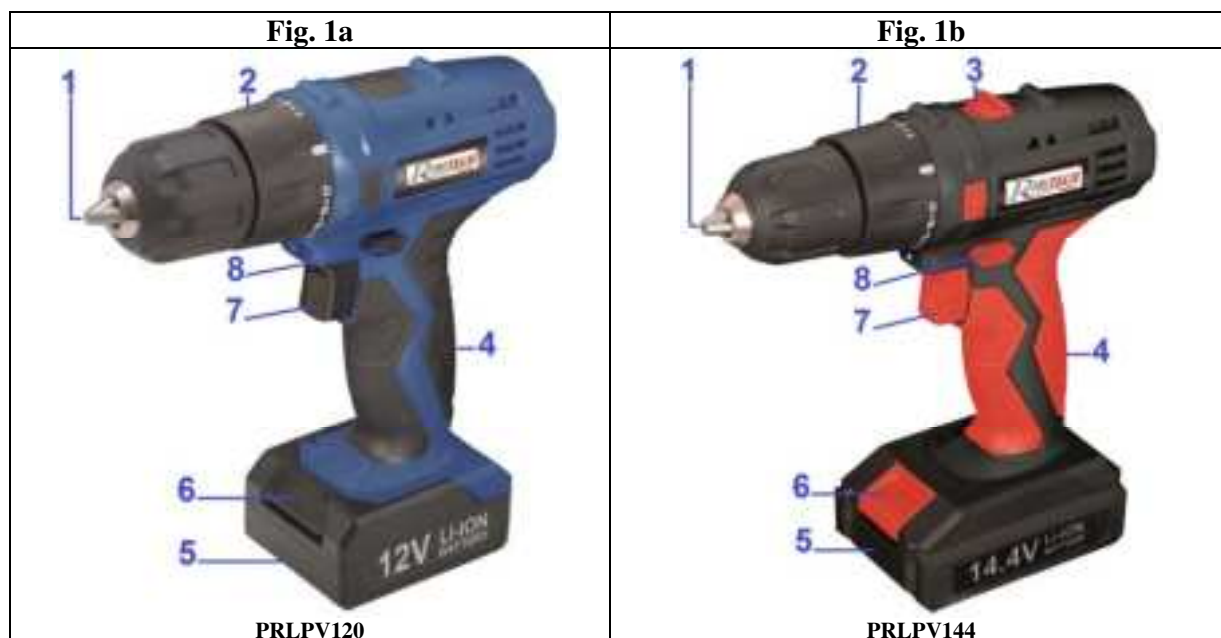
- consumo normale
- un'utilizzazione scorretta, per esempio sovraccarico dell'apparecchio, utilizzazione di accessori non originali, o non conformi all'utilizzo della macchina.
- abuso o danni causati sul prodotto, e danni causati da fattori esterni.
- danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e consegne del manuale, per esempio riacordo ad un'alimentazione non appropriata o mancata osservanza delle istruzioni di installazione.
- apparecchio con pezzi originali mancanti e/o smontati
- apparecchio parzialmente o totalmente modificato con parti non raccomandate per il fabbricante

Condizioni / Disposizioni speciali:

Una garanzia di 6 mesi è dato per batterie ricaricabili.

In caso di controversia o contenzioso relativo al prodotto o di garanzia, il Tribunale Commerciale Melun ha competenza esclusiva.

Figures / Figuri



Pos.	FR	EN	IT
1	Mandrin auto-serrant	Keyless chuck	Mandrino
2	Bague de réglage du couple	Torque selector	Selettore di coppia
3 (*)	Sélecteur vitesse lente/rapide	Speed selector (Low/High)	Selettore di velocità
4	Poignée	Handle	Impugnatura
5	Batterie	Battery	Bateria
6	Déverrouillage Batterie	Battery release button	Meccanismo di rilascio della batteria
7	Interrupteur gâchette	Trigger switch	Interruttore
8	Commutateur sens de rotation	Forward/Reverse selector	Selettore senso di rotazione

(*) Uniquement sur / Only on / Solo PRLPV144

TABLEAU 1 - Caractéristiques / TABLE 1 - Specifications / TABELA 1 - Caratteristiche .

FR	EN	IT		
Description	Description	Descrizione		
Perceuse-Visseuse Sur Batterie	Battery-Powered Drill-Screwdriver	Trapano-avvitatore a Batteria		
Référence	Reference	Articolo	PRLPV120 / 570946	PRLPV144 / 570979
Modèle, Type	Model	Modello	D018A-12V	D018-14.4V
Alimentation	Power	Tensione	12V 	14,4V 
Vitesse à vide n ₀	No load speed n ₀	Velocità n ₀	0-700min ⁻¹	L : 0-350min ⁻¹ H : 0-1300min ⁻¹
Couple (maxi.)	Torque (max)	Coppia mas.	14 Nm	22 Nm
Mandrin	Chuck	Mandrino	10mm	10mm
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	Sound pressure level (L _{PA})	Livello di pressione sonora (L _{PA})	66.57 dB(A) (K=3dB(A))	69.28dB(A) (K=3dB(A))
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	Sound power level (L _{WA})	Livello di potenza sonora (L _{WA})	77.57 dB(A) (K=3dB(A))	80.28dB(A) (K=3dB(A))
Niveau de vibrations (mode perussion) /	Vibrations level (impact drilling mode)	Livello di vibrazione (modo trapano)	a _h = 2.069 m/s ² (K=1,5 m/s ²)	a _h = 2.312m/s ² (K=1,5 m/s ²)
Poids net (env.)	Net weight (ca.)	Peso (ca.)	0.97 Kg	1.02 Kg

FR	EN	IT		
Description	Description	Descrizione		
Chargeur batterie a.c.-d.c.	a.c.-d.c. Battery charger	Caricatore a.c.-d.c.		
Pour la référence	For item reference	Per l'articolo	PRLPV120 / 570946	PRLPV144 / 570979
Modele	Model	Modello	JLH121350400G	JLH291681300G
Alimentation	Power PRI / SEC	Alimentazione	PRI : 100-240V ~ 50/60Hz SEC : 13,5V  0,4A	PRI : 100-240V ~ 50/60Hz SEC : 16,8 V  1,3A
Temps de recharge	Charging time	Tempo di ricarica	3-5h	1h

FR	EN	IT		
Description	Description	Descrizione		
Batteries Li-ion (accumulateurs) rechargeable	Li-ion rechargeable battery pack	Bateria Li-ion ricaricabile		
Référence	Reference	Articolo	PRLPV120BAT / 109007	PRLPV144BAT / 109017
Modèle / Type	Model / Type	Modello	ICR18650	ICR18650
Alimentation	Power	Alimentazione	12V  1300mA	14,4V  1300mA